

Зиновьева Татьяна Германовна

О НЕКОТОРЫХ НАПРАВЛЕНИЯХ РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОЙ РОССИЙСКОЙ ПСИХОЛОГИИ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2011/12/35.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2011. № 12 (55). С. 103-105. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2011/12/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Например, *der Artist* переводится не просто «артист», а «цирковой артист»; *die Routine* - не «рутина», а «будничный труд»; *der Bundestag* - не «федеральный парламент», а «бундестаг».

Пропуск в переводе считается ошибкой: на уровне слова, предложения эта ошибка является неточностью третьей степени. Если пропуск влияет на понимание смысла текста, то он оценивается как ошибка по существу - то есть неточностью второй степени.

Допущенные ошибки в письменном переводе суммируются: неточность 1 равна 1 баллу, неточность 2 - 1/2 балла и неточность 3 - 1/3 балла. При выполнении перевода менее 75% объема задания работа оценивается как неудовлетворительная.

Чтобы избежать подобной ситуации, преподаватель должен показать обучающимся алгоритм действий по переводу текста. Преподаватель демонстрирует на примере языковой ситуации приемы выявления информации, особенностей оригинала, объясняет технику адекватного перевода, учит работать со словарем, трансформировать текст. Большое значение приобретают домашние задания: упражнения на перевод слов, словосочетаний, предложений, содержащие переводческие трудности; короткие тексты, тексты большего объема, состоящие из нескольких абзацев. Тщательная, последовательная работа по преодолению трудностей письменного перевода с иностранного языка на русский, несомненно, принесет со временем положительные результаты.

Список литературы

1. Ефимов В. С. Практика перевода с немецкого языка на русский. М.: Р. Валент, 2009. 192 с.

УДК 159.9:378

Татьяна Германовна Зиновьева

Рыбинская государственная авиационная технологическая академия им. П. А. Соловьева

О НЕКОТОРЫХ НАПРАВЛЕНИЯХ РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОЙ РОССИЙСКОЙ ПСИХОЛОГИИ[©]

Современная психология представляет собой широко разветвленную область знаний, включающую ряд отдельных отраслей: общая психология, психология развития, социальная психология, прикладная психология. В современной российской психологии в определенной мере представлены исследования по всем этим основным разделам, но акцент в основном ставится на прикладных исследованиях, что обусловлено запросами практики. Рассмотрим некоторые актуальные исследования по таким активно развивающимся направлениям как психофизиология, психология личности и психология труда.

Истоки отечественной психофизиологии представлены в трудах таких объективных психологов как И. Сеченов, В. Бехтерев, И. Павлов. Направление развивалось достаточно активно на протяжении всего XX века. На современном этапе исследования психологов направлены на разработку модели концептуальной рефлекторной дуги, которая описывает функционирование познавательных психических процессов у человека, формирование своеобразной нейронной карты (экрана) отражения свойств, признаков внешней среды [1]. Разрабатывается векторная психофизиология - новая научная концепция, которая позволяет объяснить согласованность во взаимодействии сенсорных процессов и поведенческих реакций. В последние годы активно развивается когнитивная психофизиология, направленная на изучение высокочастотной ритмической активности мозга в нейронных механизмах, моделирующих процессы кодирования информации [3]. Данные исследования представлены в работах Е. Н. Соколова, Ч. А. Измайлова, Н. Н. Даниловой и др.

В 90-х гг. XX века в отечественной психофизиологии сформировалось такое направление, как психофизиология стресса и стрессоустойчивости. В рамках данной концепции показано, что стресс лежит в основе регуляции уровня бодрствования и влияет на протекание всех психических процессов. По результатам исследований предложены методы профилактики и лечения стрессовых расстройств у здоровых людей и больных с психосоматическими расстройствами. Нормализации уровня бодрствования стрессированных людей можно добиться путем использования элементов восточных практик релаксации и методов биологической обратной связи. Психофизиология стресса представлена в работах Г. Г. Аркелова, В. В. Глебова, Н. Р. Шишковой.

Отечественными психологами уделяется внимание разработке методологических оснований психофизиологии. Предлагается рассматривать психофизиологию на стыке психологии, нейрофизиологии и математики. Данные проблемы разрабатываются на уровне фундаментальных исследований, но есть и прикладные исследования, например, разработка и совершенствование методов биологической обратной связи, «детекции» скрываемых знаний, диагностики функциональных состояний и др. Эти направления, сформировавшиеся в ответ на запросы со стороны практической психологии, являются новыми в отечественной психофизиологии.

Интересным новым аспектом исследований по психологии личности является анализ влияния Интернет на психику человека и межличностное общение. Исследования проводятся на стыке психологии личности, когнитивной психологии и психологии массовой коммуникации с опорой на методологию конструктивизма и культурно-исторический подход. Данное направление представлено в работах А. Г. Асмолова, В. Ф. Петренко, Т. П. Емельяновой, Н. А. Носова, М. М. Назарова и др. Исследователи отмечают, что мы живем в эпоху виртуальной идентичности. По сути дела речь идет о процессах перевода в цифровой код внешнего мира и переведении в цифровой код человеческой индивидуальности, создании ее информационного отпечатка в пространстве всемирной сети. Высказываются идеи о том, что Интернет может стать инфраструктурой для идеи ноосферы в том смысле, как она была представлена В. И. Вернадским. Ноосфера - это сфера слияния человеческих разумов в единое целое и вместе с тем сохранения уникальности каждого человека. Подобная ноосфера требует единого информационного и коммуникационного пространства [2].

Другим направлением исследований по психологии личности, представленным в работах отечественных ученых, является изучение человека в рамках психоанализа. В. Ф. Петренко выделил конструкт «анализ личности через ее мотивацию», объединяющий психоанализ и деятельностный подход. Если в психоанализе рефлексивная активность личности в измененном состоянии сознания в основном направлена на решение внутриличностных проблем, то в теории деятельности - на расширение сознания человека в его отношении к миру, и мотивационные структуры задаются и формируются обществом. Е. Т. Соколова исследует феномен проективной идентификации, понимая его в интра- и интерпсихическом аспектах. Проективная идентификация может рассматриваться как примитивная форма самосознания, в которой образы себя и другого недостаточно дифференцированы, но это также и паттерн общения, в котором находят свое не прямое выражение базовые потребности человека, удовлетворение которых было фрустрировано в раннем детстве [4].

Согласно Д. А. Леонтьеву, современный психоанализ направлен на раскрытие уникальных, часто не осознаваемых личностных смыслов. В этом отношении психоанализ имеет некоторую специфику, поскольку если в повседневном общении мы оперируем, как правило, общепринятыми денотативными и коннотативными значениями слов, то психоаналитику приходится сталкиваться с весьма специфичными, глубоко индивидуальными смыслами. Изменения формы категоризации субъекта, сопровождающиеся переходом от ее культурно нормированных форм к нестандартным способам упорядочения внутреннего опыта и переживаний, выражают изменения смысловых образований личности и выступают одним из признаков измененных состояний сознания. Регрессия, понимаемая как возвращение онтогенетически более ранних моделей поведения и возникающая в критические фазы развития индивида, также есть измененные состояния сознания, поскольку она сопровождается изменением эмоциональной окраски отражаемого в сознании внутреннего опыта, процессов самосознания, рефлексии, восприятия времени и последовательности происходящих во внутренней реальности событий [Там же].

Активно развивается в современной российской психологии психология труда. Прежде всего, в рамках данного прикладного направления следует отметить субъектно-деятельностную концепцию профессионального труда Е. А. Климова. Данная концепция может рассматриваться как методологическая основа для решения прикладных задач в сфере профессионального труда и его организации. Широко известность получила многопризнаковая психологическая классификация профессий. Е. А. Климов обращает внимание на духовный мир человека: его интересы, ценности, мировоззрение, смыслы, познавательную активность, стремление к осознанию и пониманию отношений в обществе, к осознанию своих возможностей и ответственности. Автор выделил психические регуляторы труда, определил психологические признаки труда, раскрывающие динамику развития профессионала и уровень его профессионализма.

В рамках психологии труда поднимается проблема индивидуального стиля деятельности [5]. В исследованиях широко используются многомерные методы математической статистики для выделения, обоснования и описания индивидуальных стилей деятельности. Применяется психодиагностика комплексов психологических и психофизиологических особенностей. В рамках данных эмпирических исследований работали Е. П. Ильин, Б. А. Вяткин, В. С. Мерлин и др. По мнению исследователей, ключом к пониманию индивидуального стиля деятельности становятся взаимодействия людей, согласование их индивидуальностей, активности. Основными аспектами потенциальных исследований проблемы являются:

- вариативность условий и задач большей части видов профессиональной деятельности, их влияние на формирование индивидуального стиля;
- исследование конфликтных и синергетичных отношений разных видов ресурсов, используемых разными индивидами;
- эволюция стиля, сопряженная с биологической, психологической и социальной эволюцией человека в период зрелости;
- увеличение масштаба анализа групп взаимодействия субъектов: большие профессиональные группы, корпоративная культура и т.п.

Список литературы

1. **Аркелов Г. Г.** Роль изучения простых систем в создании Е. Н. Соколовым модели концептуальной рефлекторной дуги // Вестник Московского университета. Серия 14. Психология. 2010. № 4.
2. **Асмолов А. Г., Асмолов Г. А.** От Мы-медиа к Я-медиа: трансформации идентичности в виртуальном мире // Вестник Московского университета. Серия 14. Психология. 2010. № 1.
3. **Данилова Н. Н.** Активность мозга и ее изучение в психофизиологической школе Е. Н. Соколова // Вестник Московского университета. Серия 14. Психология. 2010. № 4.
4. **Россохин А. В.** Рефлексия измененных состояний сознания в психоанализе // Вестник Московского университета. Серия 14. Психология. 2010. № 3.
5. **Толочек В. А.** Проблема индивидуального стиля деятельности в психологии: прошлое, настоящее и будущее // Вестник Московского университета. Серия 14. Психология. 2010. № 2.

УДК 371.3:51

*Евгения Николаевна Качуровская**Омский государственный технический университет***ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ОСНОВА ДЕЙСТВИЙ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ
КОГНИТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ[©]**

Модернизация российского образования обуславливает новые подходы к подготовке выпускников. Один из них связан с использованием знаний в нестандартных ситуациях, то есть с овладением учащимися ключевых компетентностей. В настоящее время формирование ключевых компетентностей у учащихся позволяет перейти системе образования на качественно новый уровень, так как решается задача их формирования в условиях учебно-познавательного процесса.

Когнитивная компетентность является одной из ключевых компетентностей, формирование которой в процессе обучения, в частности, математике способствует развитию умения решать познавательные задачи и осуществлять рациональный поиск способа их решения. Овладение учащимися когнитивной компетентностью основывается на их устойчивом стремлении к активной познавательной деятельности, развитой внутренней мотивации к учению. Формирование когнитивной компетентности представляет собой сложную решаемую методическую проблему. И может осуществляться при условии включения учащихся в самостоятельную и результативную деятельность по решению нестандартных математических задач. Для обеспечения результативности самостоятельной деятельности учащихся по решению нестандартных математических задач, необходимо вооружить их ориентировочной основой деятельности.

Ориентировочная основа деятельности (ООД) система представлений человека о цели, плане и средствах осуществления предстоящей или выполняемой деятельности. ООД представляет собой совокупность следующих компонентов:

- образец конечного продукта действия (то, что нужно получить);
- предмет действия (то, из чего нужно получить продукт);
- орудия действия (то, что может изменять предмет действия);
- операции действия (то, что нужно делать для изменения предмета).

Структура ООД должна совпадать с этапами решения нестандартной математической задачи. Большая часть исследователей, к ним относятся Дж. Пойа, Ю. М. Колягин и др., выделяют в процессе решения задачи четыре этапа. Содержание этапов, выделенных разными авторами, в целом очень схожи, поэтому приведем их в обобщенном виде.

Осознание условий и требований задачи. На этом этапе происходит усвоение и проработка отдельных элементов условия, припоминание необходимых знаний, сопоставление условия задачи с актуализированными знаниями и опытом.

Поиск решения задачи. На этом этапе происходит установление зависимости между данными и искомыми. Заканчивается второй этап фиксированием определенного плана решения, подвергнутого корректировке на основе предварительной прикидки, сопоставления с условием задачи.

Осуществление плана решения. Его оформление и запись результата. Специфика нестандартных математических задач такова, что само оформление хода решения может вызывать сложности у учащихся из-за нестереотипности способа решения, возможного наличия вспомогательных графических средств представления данных, сложных для описания в символьном виде. Оформление решения должно гарантировать фиксацию рассуждений в краткой, ясной, и достаточной для полного воспроизведения решения форме.

«Взгляд назад». Изучение найденного решения: анализ ответа; поиск путей рационализации решения; исследование общих и частных случаев; выявление существенного в решении, потенциально полезного для